

Tisztelt Vásárló!

Azt szeretnénk, ha az új GROHE csaptelepe hosszú ideig megelégedésére szolgálna. Kérjük ügyeljen a következő ápolási tanácsokra, mivel a szakszerűen kezelés következtében keletkező felületi- és anyaghibákért nem vállalunk felelősséget.

A csaptelep tisztításához ne használjon karcoló szivacsot vagy szőlőléscézt. Az oldószer vagy savtartalmú tisztítószerek, vízkőoldó, háztartási ecet és ecetsavas tisztítószerek használatát sem javasoljuk. Ezek megtámadják a csaptelep felületét, így az fénytelen és karocsá válik. Mivel a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerek összetétele gyakran változik, ezért nem biztosíthatjuk, hogy azok csaptelepeinket kíméletesen tisztítják.

A csaptelepet csak egy kevés szappannal és egy nedves kendővel tisztítsa. Utána egyszernével öblítse le és törölege szárazra. A vízkőfoltok elkerülhetőek, ha a csaptelepet minden használat után letörli. Ha annak felületén mégis vízkő rakódna le, akkor ez környezetkímélő tisztítószereink, a **GrohClean** segítségével távolítható el. A **GrohClean** speciális összetétele csaptelepeink felületének kíméletes tisztítását teszi lehetővé. **GrohClean** a szerelőknél kaphatók.

Estimado cliente,

É nosso desejo que a sua torneira GROHE lhe dé sempre a maior satisfação possível. Assim, gostaríamos de lhe pedir que siga sempre as instruções de manutenção que aqui lhe indicamos. É importante recordar que a garantia não cobre quaisquer danos na superfície ou no material provocados por um tratamento incorreto.

Nunca utilize esponjas, esfregões ou outros produtos abrasivos para limpar a sua torneira. Além disso, também não a deverá limpar com produtos de limpeza que contenham solventes ou ácidos, nem com produtos próprios para remover calcário, vinagre doméstico ou produtos com ácido acético. Todos esses produtos atacam a superfície da torneira, deixando-a sem brilho e riscada. Por outro lado, como a composição dos produtos de limpeza normalmente utilizados estão constantemente a ser alterados, também não poderemos garantir que este tipo de produtos limpe as nossas torneiras sem as danificar.

Para que a sua torneira fique impecável, basta que a limpe com um pouco de sabão e pano húmido. Em seguida, passe-a por água limpa e seque-a, com um pano. É pronto, já está. Para evitar as manchas de calcário, basta secar a torneira depois de cada utilização. Se, apesar de todos estes cuidados, se formarem depósitos de calcário, utilize o nosso produto **GrohClean**, um produto de limpeza amigo do ambiente, especialmente produzido pela GROHE que, além de limpar as torneiras, também as protege. **GrohClean** pode ser obtido no seu distribuidor GROHE.

Sayın müsteri,

GROHE armatürlerini uzun süre zevkle kullanmanızı istiyoruz. Bu nedenle ilişikte sunulan bakım açıklamalarına dikkat edin. Üsultüne uygun olmayan kullanma sonucu oluşacak üzyey ve malzeme hasarları garanti kapsamı haricindedir. Temizlik için çizgi sünger ve çizici temizlik maddesi kullanmayın. Saldırğan ve asitli temizlik maddeleri, kireç çikarıcılar, evde kullanılan sirke ve sirke asidi de kullanmanızı tavsiye ederiz. Bu temizlik maddeleri yüzeylere aşın tesirde bulunmaktadırlar. Armatürünüz soluk ve çizik olur. Mağazalardá satılan temizlik maddelerinin reçetelerininin sık sık deęiştirilmesi nedeniyle, bu tür temizlik maddelerinin armatürünüzün bakımını iyi ve koruyucu bir şekilde yapmalarını garanti edemekteyiz.

Armatürünüzün az sabunla ve nemli bir bezle temizleyin. Daha sonra sadece yıkayın ve silerek kurutun. Armatürü her defa kullandıktan sonra kurutursanız, kireç lekeleri oluşmasını önlersiniz. Buna rağmen kireç birikimi olmasi halinde, oluşan kireç birikimini çevre dostu temizlik maddemiz **GrohClean** ile temizleyebilirsiniz. **GrohClean**, armatür yüzeylerini temizlemek için hazırlanmış özel bir temizlik maddesidir. **GrohClean**'i tesisatçıınızdan temin edebilirsiniz.

Вважаемый Покупатель!

Мы хотим, чтобы приобретенный Вами смеситель GROHE всегда доставлял Вам радость. Поэтому соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по уходу, так как на повреждения материалов и поверхности, вследствие неправильного использования и эксплуатации, гарантия не распространяется.

Не используйте для чистки никаких чистящих губок и абразивных очищающих средств, которые могут привести к царапинам на поверхности Вашего смесителя. Мы также не советуем применять растворители или кислотосодержащие очистители, средства для удаления известки, уксус для домашнего пользования и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты. Они могут повредить поверхность Вашего смесителя, что приведет к потере блеска и наличию царапин. Так как состав чистящих средств часто меняется, мы не можем гарантировать их щадящего действия при уходе за нашим смесителем.

Вам достаточно протирать поверхность смесителя, используя только влажную тряпочку и немного мыла. Затем просто ополоснуть и протереть сухим полотенцем. Избежать появления известковых пятен можно, протирая смеситель после каждого пользования. Если же отложения известки все-таки образуются, то устранить их можно с помощью **GrohClean**, экологически чистого средства по уходу. Состав **GrohClean** специально предназначен для бережного ухода за поверхностью нашего смесителя. **GrohClean** Вы можете приобрести у Вашего Продавца.

Vážená zákazníčka, váženy zákazník,

chceme, aby ste mali dlho radosť z Vašich armatúr značky GROHE. Keďže povrchové škody a poškodenie materiálu spôsobené neodborným zachádzaním nie sú kryté zárukou, prosíme Vás dodržať nasledujúce pokyny údržby. Nepoužívajte na čistenie ostré špongie a prašky na drhnutie. Taktiež neodporúčame nedlhá alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, ocot a čističlá s obsahom kyseliny octovej. Napádajú povrch - a Vaša armatúra zostane matná a poškabaná. Keďže sa zloženie bežných čistiacich prostriedkov často mení, nemôžeme zaručiť, že naše armatúry nebudú pri čistení poškodené.

Čistíte ich len troškou mydla a navlhčenou utierkou. Po opláchnutí vyleštíte armatúru do sucha. Vápenatým škvrám zabránite, keď po každom použití armatúru osušíte. Keby sa napriek tomu vytvorili vápenaté usadeniny (vodný kameň), odstráňte ich prostriedkom **GrohClean**, našim ekologicky neškodným čistiacim prostriedkom. **GrohClean** je svojim zložením špeciálne prispôbený na povrchovú údržbu našich armatúr. **GrohClean** dostanete u Vašho predajcu.

Cenjени kupci,

ker želimo, da bi svojo armaturo GROHE dolgo časa s pridom uporabljali, vas prosimo, da upoštevate naslednje nasvete. Garancija ne vključuje poškodb površine ali materiala, ki bi nastale kot posledica neprimerne uporabe ali vzdrževanja. Kasutaje puhastimiseks kriimustiskindlaid käsnaid ja küürimisvahendeid. Me ei soovita kasutada ka lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, lubjaemaldeid, majapidamisäädikait ja äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid. Need rikuvad segisti pealispinna - Teie segisti muutub matiks ja kriimuliseks. Kuna standardsete puhastusvahendite koostist sageli muudetakse, siis ei saa me garanteerida seda, et need hooldaksid meie segisteid säästvalt. Puhastage segisteid ainult vāhese teeb ja niiske lapiga. Seejärel peske vabid puhtaks ja hoorige kuivaks. Lubjaplekide tekit saate Te vāhilda sellega, kui kuivateid segisti pārist seelae igakordset kasutamist. Kui sellest hoolimata peaksid tekkima lubjaplekid, siis emaldage need meie keskkonnasõbraliku puhastusvahendi **GrohClean** abil. **GrohClean** sobib oma koostiselt spetsiaalselt meie segistite pealispinna säästvaks hoolduseks. **GrohClean** saate Te oma segisti edasimüüjalit.

Armatúre čistite le z blagimi čistilnimi sredstvi, naprimer z milom in vlažno krpo. Površino nato splaknite s čisto vodo in osušite z mehko krpo, da preprečite nastajanje madežev, ki jih povzročá vodni kamen. Za čiščenje in odstranjevanje oblog vodnega kameňa, svetujemo uporabo našega čistilnega sredstva **GrohClean**, ki je tudi neškodljivo in s tem prijazno okolju. **GrohClean** je po svoji sestavi narejen posebej za nego kromiranih površin armatur. Čistilno sredstvo **GrohClean** dobite pri svojem prodajalcu.

Poštovani kupci,

Velika nam je želja da Vas naša GROHE armatura služi dugo i dobro. Stoga Vas molimo da pazorno pročitate ovaj naputak o održavanju, jer oštećenja na površinama i materijalu, nastala uslijed nepravilnog održavanja, ne podliježu jamstvu. Pri čišćenju nemojte upotrebljavati spužve koje grebu ili služe za ribanje. Također Vam savjetujemo da ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivi ocat, a ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline. Takva sredstva razaraju površinu Vaša ce armatura biti matirana i izgrebena. S obzirom da se recepture standardnih sredstava za čišćenje koje nalazimo u prodaji često mijenjaju, ne možemo Vam jamčiti da ćete pomoću njih pravilno održavati GROHE armaturu. Armaturu čistite samo s malo sapuna i vlažnom krpom. Potom jednostavno isperite sapunicu i obrišite armaturu suhom krpom. Mrlje od kamenca možete izbjeći ako nakon svakog armaturu obrišete krpom. Ukoliko se unatoč tome stvore naslage kamenca, odstranite ih pomoću **GrohClean**-a, našeg ekološkog sredstva za čišćenje. **GrohClean** je svojim sastavom posebno prilagođen odgovarajućoj njezi površina naših armatura. **GrohClean** možete nabaviti kod Vašeg instalatera.

Armaturu čistite samo s malo sapuna i vlažnom krpom. Potom jednostavno isperite sapunicu i obrišite armaturu suhom krpom. Mrlje od kamenca možete izbjeći ako nakon svakog armaturu obrišete krpom. Ukoliko se unatoč tome stvore naslage kamenca, odstranite ih pomoću **GrohClean**-a, našeg ekološkog sredstva za čišćenje. **GrohClean** je svojim sastavom posebno prilagođen odgovarajućoj njezi površina naših armatura. **GrohClean** možete nabaviti kod Vašeg instalatera.

Уважаеми клиенти,

бихме желали смесителят на фирма GROHE да Ви радва дълго време. Моля обърнете внимание на указанията за поддръжка, тъй като при повреди на покритието и материала, възникнали от неправилно почистване, гаранцията не важи.

За почистване не използвайте абразивни гъби или препарати. Не Ви съветваме да използвате и препарати, съдържащи разтворители на киселини, препарати за отстраняване на наслоения варовик, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина. Те разяждат повърхността – смесителят става матов и надраскан. Тъй като съставките на препаратите, предлагани на пазара, често се изменят, не можем да гарантираме, че те ще почистват безупречно нашите смесители.

Почиствайте смесителя с малко сапун и влажна кърпа. След това просто изплакнете и подсушете. Можете да избегнете петна от варовик, като подсушавате смесителя след всяка употреба. Ако въпреки това се получат наслоения от варовик, ще ги отстраните с **GrohClean**, нашия екологично чист препарат. Със своите съставки **GrohClean** е пригоден специално за безупречна поддръжка на покритието на нашите смесители. **GrohClean** ще намерите при нашия вносител.

Vāga austatud klient,

me soovime, et Te tunneksite oma GROHE segistist rõõmu kaudu. Seepärast palume järgida järgmiseid hooldusjuhiseid, sest garantiit alla ei kuulu asjatundmatu käitlemise tagajärjel tekkinud pealispinna- ja materjalihäired. Kasutaje puhastamiseks kriimustiskindlaid käsnaid ja küürimisvahendeid. Me ei soovita kasutada ka lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, lubjaemaldeid, majapidamisäädikait ja äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid. Need rikuvad segisti pealispinna - Teie segisti muutub matiks ja kriimuliseks. Kuna standardsete puhastusvahendite koostist sageli muudetakse, siis ei saa me garanteerida seda, et need hooldaksid meie segisteid säästvalt. Puhastage segisteid ainult vāhese teeb ja niiske lapiga. Seejärel peske vabid puhtaks ja hoorige kuivaks. Lubjaplekide tekit saate Te vāhilda sellega, kui kuivateid segisti pārist seelae igakordset kasutamist. Kui sellest hoolimata peaksid tekkima lubjaplekid, siis emaldage need meie keskkonnasõbraliku puhastusvahendi **GrohClean** abil. **GrohClean** sobib oma koostiselt spetsiaalselt meie segistite pealispinna säästvaks hoolduseks. **GrohClean** saate Te oma segisti edasimüüjalit.

Cienijamais klient!

Mēs vēlamies nodrošināt, lai GROHE maisītāji Jums ilgi sagādātu apmierinātību un daudz priekas. Tādēļ, lūdzim, ievērojiet sekojošas kopšanas instrukcijas, jo par virsmu un materiāla bojājumiem, kas rodas nepareizas aprūdes rezultātā, garantija Jums netiek dota.

Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdzekļus. Mēs arī neiesakām izmantot šķīdinātājus vai skābes saturošus tīrīšanas līdzekļus, līdzekļus kalkāmkam noņemšanai, mājaismiecībā, lietojam etiķi un tīrīšanas līdzekļus ar etiķskābi. Tie saēd virsmu - Jūsu maisītāji kļūs matēti un saskrāpēti. Tā kā tirdzniecībā pieejamo tīrītāju ķīmiskās formulas bieži vien tiek mainītas, mēs nevaram Jums garantēt, ka tie nodrošinās mūsu maisītājiem nepieciešamo saudzīgo kopšanu. Tīriet maisītāju tikai ar mitru lupatu un netaudz ar ziepēm, pēc tam vienkārši noskalojiet un noslaukiet sausu. No kalku nogulsņēm Jus varat izvairīties, ja maisītāju pēc katras lietošanas reizes noslaucīsiet sausu. Ja kalku nogulsnes tomēr parādās, notīriet tās ar **GrohClean** - mūsu ekoloģiski tīro tīrīšanas līdzekli. **GrohClean** ir speciāli izveidots mūsu maisītāju virsmu saudzējošai kopšanai. **GrohClean** varat iegādāties pie sava piegādātāja.

Mieli pirkējai!

Norime, kad "GROHE" santechninė armatūra Jums ilgai teiktų džiaugsmą ir prašome laikytis priežiūros nurodymų, nes garantija nesuteikiama, esant paviršiaus ir medžiagos pažeidimams, kurie atsirado dėl netinkamos priežiūros. Santechninės armatūros nevalykite šiurkščia kempine ar specialiu šveitimo skyšciu. Nerekomenduojame naudoti valiklius, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar rūgščių, kalkių nuėmikliu, butilinio acto be valymo priemonių su acto rūgštimi. Šie skyščiai pažeidžia paviršių - santechninė armatūra praranda blizgesį, paviršiuje atsiranda įbrėžimai. Kadangi buitinių valikliu cheminė sudėtis dažnai keičiasi, negalime garantuoti, kad jie tinku mūsų santechninei armatūrai prižiūrėti. Santechninei armatūrai valyti naudokite šlapią skudurėlį, suvilgytą nedideliame muilo kiekyje. Po to švariai nuplaukite ir sausi nuvalykite paviršių. Kalkių dėmių išvengsite, jei po kiekvieno naudojimo santechninė armatūra nuvalysite sausi. Susidariusias kalkių nuosėdas Jus pašalinsite ekologiškai nekenksmingu "GrohClean" valikliu. "GrohClean" valiklis pagal savo sudėtį yra specialiai pritaikytas mūsų santechninės armatūros priežiūrai. "GrohClean" Jus galite įsigyti salonuose, prekiaujančiuose "GROHE" produkcija.

尊敬的用戶

为确保您能够获得 GROHE 产品中获得长期的满意的使用效果,请您仔细阅读以下的保养指南,因为任何由于对产品的不正确使用而造成的产品表面和基本部件的损坏概不属于保修范围。

请不要使用磨蚀性的海绵或有腐蚀作用的清洁剂来清洁您的龙头。我们也建议您不要使用含有溶解或酸性物质的清洁剂、漂白剂、食醋和含有醋酸的清洁剂来清洁龙头。因为它们对龙头的表面都有腐蚀作用,会导致您的龙头表面失去光泽并留下划痕。同时,我们也不建议您使用市场销售的清洁剂,由于它的配方频繁变化,我们无法保证它们能够给您的龙头提供有效的细致的保养。

请用涂有一点肥皂的湿抹布来清洁您的龙头,然后用水清洗并擦干即可。请记住每次清洁完毕后一定要用抹布擦干龙头,这样可以防止在龙头上出现污点。如果龙头表面出现沉积物,请使用我们的环保清洁剂 **GrohClean** 去除。 **GrohClean** 含有特殊清洁成分,专用于精心清洁龙头表面,彻底清除各种污点。

请从供应商那里获得环保清洁剂 **GrohClean**。

LV

D
GROHE Deutschland
Vertriebs GmbH
Zürcherstr. 11
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

GR
GROHE Ges.m.b.H.
Wernerbergstraße 11A/7
1100 Wien
Tel.: +43 1 89690
Fax: +43 1 6884335

B
GROHE nv - sa
Dependaweg 4a
3020 Wekkela
Tel.: +32 15 230660
Fax: +32 15 239070

BG

TR
Türkiye temsilcileri
GROHE AG Bulvarı
etap 8, ofis 21
Eyn. Bulvarı 81 5
104 Caddesi
Tel.: +392 2 9719099
Tel.: +392 2 9712535
Faks: +392 2 9712422

CA
GROHE Canada Inc
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2716494

CH
GROHE Switzerland SA
Baselstrasse 156
Industriezone 18
8004 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
沟谷 (上海)
卫生洁具有限公司
上海市黄浦区北苏州路227号
5区5楼501-510室
电话: +86 21 83758878
传真: +86 21 83758665

CY

GR
GROHE Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Lemesou Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ **(SK)**
GROHE ČR s.r.o.
Zátopupri pro ČR a SR
V Olomouci 104, Československé
252 43 Píunovice
Tel.: +420 22505 1062
Fax: +420 22505 1055

www.grohe.com

2011/07/30

DK

DK
GROHE A/S
Møllegaardsvej 11
2800 Vidovre
Tel.: +45 44 658800
Fax: +44 44 650262

E
GROHE España S.A.
C/ Bosconia, 76 - 88
Gran Via L.H. - Distr. Llobregat
08806 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST **(LT)** **LV**
GROHE AG Eesti filiaal
Tartu rmt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 66 16334
Fax: +372 66 16334

F
GROHE s.a.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courcouronnes - La Defense
Tel.: +33 1 49972600
Fax: +33 1 55702038

FIN
Oy Teknolabor Ab
Sibeliuskatu 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254900
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
N. Sapountris S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715808

H
GROHE Hungary Kft.
Röppényi u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR
GROHE AG - Predstavništvo
Stjepanova 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2689025
Fax: +385 1 2610962

IS
GROHE A/S
Mogulshjól 104, Cistice
252 43 Píunovice
Tel.: +420 22505 1062
Fax: +420 22505 1055

IND
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS
BYKKO hf
Skemmundveg 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4059

J
GROHE Japan Ltd.
1710 Building, 3F
1-11 Hongojima 6-chome, Chiyoda-ku
Tokyo 100-0006
Tel.: +81 3 32869730
Fax: +81 3 37873811

N
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL
GROHE Nederland BV
Meislaan 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 78 3686133
Fax: +31 78 3651529

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
GROHE Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Lemesou Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

PL
GROHE Polska Sp. z o.o.
Puławska 182 Street
02-070 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 540
Fax: +48 22 5432 650

RUS
Представительство
GROHE AG
Москва, ул. Рыцарская 13, стр.1
107140
тел.: +7 495 9616510
факс: +7 495 9319511

RO
GROHE AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp 5
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125900
Fax: +40 21 2125948

S
GROHE A/S
Kungälvsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSLAN inženiring d.o.o.
Sladkova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +385 1 5633050
Fax: +385 1 5633051

TR
GROHE IG Ve Di Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dorobory Caddesi
Birim Sokak No: 5 Kat:10
34399 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA
Представництво
GROHE AG Україна
Бул. Івана Франка, 18-А
01000 Київ
tel.: +38 044 537 62 73
факс: +38 044 590 01 86

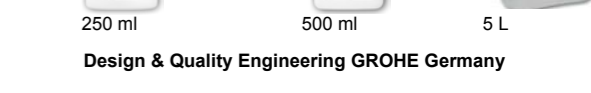
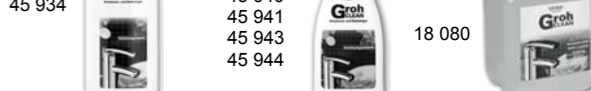
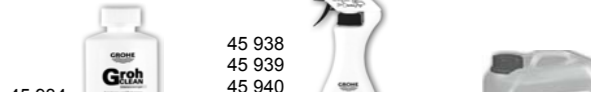
USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 61018
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
GROHE Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Lemesou Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clementine Avenue
01-0102 Haw Par Centre
Singapore 299522
Tel.: +65 6311 3500
Fax: +65 6378 0855



**Pflegeanleitung
Instructions for care
Conseils pour l'entretien
Instrucciones de mantenimiento
Istruzioni di manutenzione
Tips voor het onderhoud
Skötselanvisning
Veđligeholdelsesvejledning
Råd for vedlikehold
Hoito-ohjeet
Instrukcja pielęgnacji
إرشادات العناية
Οδηγίες για τη φροντίδα
Návod k údržbě
etjettíneer
Догляд
Apolási tanácsok
Instruções de manutenção
Ваким Kіlavuz
Instrukcja по уходу
Návod na ošetřovanie
Navodilo za uporabo
Naputak o održavanju
Указання за підтримка
Hooldusjuhend
Lietošanas pamācība
Priežiūros nurodymai
保養指南**



97.170.231/ÅM 21 476/11.10

Design & Quality Engineering GROHE Germany

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

D

Wir wollen, dass Sie lange Freude an Ihrer GROHE Armatur haben. Beachten Sie deshalb bitte folgende Pflegehinweise, denn Oberflächen- und Materialschäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel. Auch von lösungsmittel- oder säurehaltigen Reinigern, Kalkentfernern, Haushaltssessig und Reinigungsmitteln mit Essigsäure raten wir ab. Sie greifen die Oberfläche an - Ihre Armatur wird matt und zerkratzt. Da die Rezepturen handelsüblicher Reiniger häufig geändert werden, können wir nicht garantieren, dass sie unsere Armatur schonend pflegen.

Reinigen Sie die Armatur nur mit ein wenig Seife und einem feuchten Tuch. Danach einfach abspülen und trockenreiben. Kalkflecken können Sie vermeiden, wenn Sie die Armatur nach jeder Benutzung abtrocknen. Sollten sich trotzdem Kalkablagerungen bilden, beseitigen Sie diese mit **GrohClean**, unserem umweltverträglichen Reinigungsmittel. **GrohClean** ist mit seiner Zusammensetzung speziell auf die schonende Pflege unserer Armaturenoberfläche abgestimmt. **GrohClean** erhalten Sie bei Ihrem Installateur.

Dear Customer,

GB

We want to ensure that you get long-lasting satisfaction and pleasure from your GROHE fitting. Therefore, please read the following care instructions because damage to the surface and underlying material resulting from improper treatment is not covered by warranty.

Do not use any abrasive sponges or scouring agents for cleaning. We also advise you not to use cleaning agents containing solvent or acid, limescale removers, household vinegar and cleaning agents with acetic acid in them. They are aggressive to the surface - and will leave your fitting dull and scratched. As the formulations of commercially available cleaning agents frequently change, we cannot guarantee they will provide the gentle care our fitting deserves.

Clean the fitting with a little soap and a moist cloth only, then simply rinse off and wipe dry. You can avoid lime spots by drying the fitting each time it is used. If lime deposits do occur, remove them with **GrohClean**, our environment-friendly cleaning liquid. **GrohClean** is specially formulated to clean the surface of our fittings gently. **GrohClean** is available from your supplier.

Chère cliente, cher client,

F

Nous souhaitons que votre robinetterie GROHE vous donne satisfaction le plus longtemps possible. Nous vous prions pour cela suivre nos consignes d'entretien. Des éventuels dommages de revêtements ou de matériaux consécutifs à un entretien inapproprié ne seront pas couverts par notre garantie.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'éponge abrasive ni de poudre à récurer. Nous déconseillons également les produits nettoyants contenant des solvants ou desm acides, ainsi que les produits anti-tartre ou anti-calcaire, les produits nettoyants à base de vinaigre et les produits à base d'acide acétique. Ces produits peuvent attaquer, ternir ou rayer votre robinetterie. Dans la mesure où la composition de ces produits est souvent modifiée par le fabricant, nous ne pouvons formuler aucune recommandation quant à un entretien sans agression du produit.

Nettoyez la robinetterie seulement avec un peu de savon et un chiffon humide. Rincez ensuite à l'eau claire et essuyez. Vous éviterez les taches de calcaire en essuyant la robinetterie après chaque utilisation. En cas de dépôts de calcaire persistants, utilisez le produit de nettoyage **GrohClean** qui, par sa composition, est spécialement adapté à l'entretien en douceur des surfaces. Vous trouverez **GrohClean** auprès des professionnels du sanitaire.

Estimada/o cliente:

E

Es nuestro deseo que disfrute Vd. durante largo tiempo de su grifería GROHE. Por consiguiente, le rogamos siga Vd. las siguientes instrucciones de mantenimiento, pues los daños ocasionados en los acabados de la superficie y en los materiales debido a un incorrecto tratamiento de los mismos no están cubiertos por la garantía. No utilice Vd. para la limpieza esponjas abrasivas ni productos abrasivos. También desaconsejamos la utilización de productos de limpieza con contenido de disolventes o de ácidos, así como de descalcificadores, de vinagre de uso doméstico y de productos de limpieza que tengan ácido acético. Todos estos productos atacan el acabado de la superficie, con lo que su grifería quedará mate y con rasguños. Puesto que frecuentemente son modificadas las formulaciones de los productos de limpieza que están habitualmente a la venta en el mercado, no podemos garantizar que dichos productos no dañarán nuestra grifería.

Limpie Vd. La grifería solamente con un paño húmedo ligeramente enjabonado. A continuación basta sencillamente con enjuagar y secar con un paño. Las manchas de cal pueden evitarse secando la grifería cada vez después de haberla utilizado. Si a pesar de ello se forman depósitos calcáreos, elimínelos con **GrohClean**, que es nuestro producto de limpieza compatible con el medio ambiente. Con su composición, **GrohClean** está especialmente adaptado para efectuar la limpieza de las superficies de nuestra grifería sin perjudicarlas. Puede adquirir **GrohClean** a través de su instalador.

Gentile cliente,

I

desideriamo che Lei sia soddisfatto a lungo del rubinetto GROHE da Lei acquistato. La preghiamo pertanto di osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione, poiché danni alla superficie o al materiale del rubinetto, derivanti da un trattamento improprio dello stesso, non sono coperti dalla garanzia.

Per la pulizia dei nostri rubinetti è sconsigliato l'uso di spugnette ruvide o di detergenti abrasivi. Sconsigliamo inoltre l'uso di solventi o acidi, di solventi per calcare, di aceto alimentare e di solventi con acido acetico, che alterano la superficie del rubinetto, rendendolo opaco. La composizione dei detergenti ad uso domestico in commercio viene spesso modificata e, pertanto, non siamo in grado di garantire che queste sostanze puliscano il rubinetto con delicatezza.

Per la normale pulizia del rubinetto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone. A pulizia ultimata sciacquare ed asciugare. È infatti asciugando il rubinetto dopo ogni uso che si evita la formazione di macchie di calcare. Per depositi di calcare più resistenti pulire con **GrohClean**, un detergente biologico, la cui composizione è particolarmente indicata per la cura delicata della superficie del rubinetto. Il detergente **GrohClean** è disponibile presso il vostro rivenditore di fiducia.

Geachte klant,

NL

Wij willen graag dat u lang plezier hebt van uw producten en willen u middels onderstaande onderhoudstips daarbij helpen. Helaas vallen beschadigingen aan het oppervlak en materiaal die het gevolg zijn van verkeerde behandeling niet onder onze garantievoorwaarden. Gebruik voor het schoonmaken geen schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen. Schoonmaakmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten, raden wij u af, evenals kalkverwijderaars, huishoudazijn en schoonmaakmiddelen met azijnzuur. Al die middelen tasten het oppervlak aan. Uw armatuur kan er mat van worden en er komen krassen op. De samenstelling van de normaal verkrijgbare schoonmaakmiddelen wijzigt voortdurend, wij kunnen er niet voor instaan dat onze armaturen er mooi van blijven.

Ons advies is dan ook om het product alleen te reinigen met wat zeep en een vochtige doek. Daarna dient het product met wat water te worden afgespoeld en met een droge doek te worden afgedroogd. Kalkvlekken kunt u voorkomen door de armatuur na gebruik telkens af te drogen. Wanneer er toch kalkafzetting optreedt, verwijder deze dan met **GrohClean**, ons milieuvriendelijke reinigingsmiddel. **GrohClean** is speciaal samengesteld om onze producten effectief maar toch zacht schoon te maken. **GrohClean** is verkrijgbaar bij uw installateur.

Bästa kund.

S

För att du ska ha glädje av dina GROHE-armaturer så länge som möjligt, är det viktigt att du följer våra skötselanvisningar. För materialskador och skador på armaturernas yta till följd av felaktig behandling kan vi inte ge någon garanti.

Använd inte rengöringssvampar med grov yta eller skurmedel för att rengöra armaturerna, och inte heller rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller syror, kalklösningsmedel, ättiksprit eller andra rengöringsmedel som innehåller ättiksyra. Sådana medel angriper ytan - dina armaturer blir matta och repiga. Eftersom sammansättningen av dessa medel ständigt ändras, kan vi inte garantera att de inte skadar dina armaturer.

Rengör dina armaturer endast med lite tvål och en fuktig trasa, skölj av med rent vatten och torka dem sedan med en torr trasa. Kalkfläckar slipper du om du torkar av armaturerna efter varje användning. Om du trots allt skulle få problem med kalkavlagringar rekommenderar vi vårt miljövänliga rengöringsmedel **GrohClean**. Detta rengöringsmedel skonar både materialet och miljön. **GrohClean** kan du beställa hos din installatör.

Kære kunde!

DK

Vi ønsker, at De skal have glæde af Deres GROHE-armatur i lang tid. Overhold derfor de følgende vedligeholdelsesvejledninger, for garantien dækker ikke overflade- og materialskader, som skyldes forkert behandling.

Undlad at benytte ridsende svampe og skurepulver til rengøringen. Vi fraråder ligeledes opløsnings- og syreholdige rensmidler, kalkfjerner, eddike og rensmidler, som indeholder eddikesyre. De angriber overfladen - Deres armatur bliver mat og ridset. Da gængse rensmidlers sammensætning hyppigt ændres, kan vi ikke garantere, at disse behandler vort armatur skånsomt.

Rens kun armaturet med lidt sæbe og en fugtig klud. Derefter skylles det af og grides tørt. Kalkpletter kan undgås ved at tørre armaturet efter hver brug. Hvis der alligevel skulle dannes kalkaflejringer, fjerner De disse med **GrohClean**, vort miljøvenlige rensmiddel. **GrohClean** er sammensat specielt til en skånsom pleje af vore armaturers overflade. **GrohClean** kan købes hos Deres installatør.

Kjære kunde!

N

Vi vil at du skal ha glede av din GROHE-armatur i lang tid. Ta derfor hensyn til følgende råd for vedlikehold. Skader på overflate og materiale som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, dekkes ikke av garantien.

Benytt ikke skuremidler eller svamper som riper, for rengjøringen. Vi fraråder også å benytte løsemidler eller syreholdige rengjøringsmidler, såkalte kalkfjernere, husholdningseddik og rengjøringsmidler med eddikesyre. Disse skader overflaten - armaturen din blir matt og får riper. Fordi sammensetningen av disse rengjøringsmidlene ofte endres kan vi ikke garantere at disse pleier våre armaturer skånsomt.

Rengjør armaturen bare med litt såpe og en fuktig klut. Deretter skylles den ganske enkelt og tørkes med en klut. Du kan unngå kalkavleiringer, hvis du tørker av armaturen hver gang du har benyttet den. Hvis det likevel skulle oppstå kalkavleiringer, kan du fjerne disse med **GrohClean**, vårt miljøvennlige rengjøringsmiddel. **GrohClean** er sammensatt slik at det er spesielt avstemt med et skånsomt vedlikehold av overflaten til armaturene våre. **GrohClean** kan du kjøpe hos din installatør.

Hvå asiakas

FIN

Haluamme, että sinulla on kauan iloa GROHE-hanoistasi. Noudata siksi seuraavia hoito-ohjeita, sillä asiattomasta käsittelystä aiheutuvat pinta- ja materiaali vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Älä käytä puhdistukseen naarmuttavia pesusieniä tai hankausaineita. Varoitamme myös liuottimia tai happoja sisältäviä puhdistusaineista, kalkinpoistoinaineista, ruokaetikasta sekä puhdistusaineista, jotka sisältävät etikkahappoa. Ne vahingoittavat pintaa. Hanasi muuttuvat himmeiksi ja naarmuiksi. Koska yleisesti kaupoista saatavilla olevien puhdistusaineiden kokoonpanoa muutetaan usein, emme voi taata, että ne käsittelevät tuotteitamme suojaavasti.

Hanojen puhdistamiseen riittää pieni määrä saippuaa ja kostea pyyhe. Kalkkiläikkää voit välttää kuivaamalla hanat jokaisen käytön jälkeen. Jos kalkkikerroksia syntyy tästä huolimatta, poista ne **GrohClean**llä, ympäristöystävällisellä puhdistusaineellaamme. **GrohClean**'n koostumus on tehty erityisesti tuotteidemme pintojen suojaavaa hoitoa varten. **GrohClean**'ä saat asentajaltasi.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

PL

Pragniemy, aby zakupiona armatura firmy GROHE służyła Państwu z pożytkiem przez długi czas. Z tego względu konieczne jest przestrzeżenie poniższych wskazówek dotyczących pielęgnacji armatury, ponieważ uszkodzenia powierzchni i materiału powstające na skutek nieprawidłowego użytkowania i konserwowania nie są objęte gwarancją.

Do czyszczenia armatury nie wolno używać szorstkich gąbek lub preparatów przeznaczonych do szorowania (zawierających materiały ścierne), gdyż może to spowodować zmatowienie lub porysowanie powierzchni armatury. Nie wolno także stosować środków do czyszczenia zawierających rozpuszczalniki lub kwasy mineralne, środków do usuwania osadów wapieniowo-magnezowych, octu spożywczego, płynów zawierających kwas octowy oraz preparatów przeznaczonych jedynie do ceramiki sanitarnej. Tego typu środki chemiczne powodują zmatowienie lub ściemnienie powłoki chromowej, a przy dłuższym kontakcie bez dokładnego spłukania doprowadzić mogą do miejscowego lub całkowitego wytrawienia powłoki. Ponieważ receptury środków dostępnych w handlu podlegają czystem zmianom, nie możemy zagwarantować, że zapewnią one właściwą pielęgnację powierzchni armatury.

W razie wątpliwości należy taki środek najpierw wypróbować na niewidocznym miejscu armatury. Najlepszym sposobem codziennej pielęgnacji jest czyszczenie powierzchni przy użyciu wilgotnej ściereczki i mydła. Powierzchnię należy następnie spłukać wodą i wytrzeć do sucha - zapobiega to gromadzeniu się osadów wapieniowych. Jeżeli pomimo to osady te będą zbierać się na powierzchni, to proponujemy użycie naszego firmowego preparatu o nazwie "GrohClean", którego specjalnie dobrany skład chemiczny zapewni właściwą pielęgnację armatur. Płyn do czyszczenia "GrohClean" są do nabycia u naszych Dystrybutorów.

زباننا اءزاء.

UAE

إن هدفنا الأساسي هو رضاكم المستمر عند استعمال منتجات غروهي "GROHE" الصحية. لذا نرجو منكم التكرم بإتباع إرشادات العناية والصيانة بدقة حيث أن تلف سطح المنتج واللثة التي تصنع منها ينجم عادة عن التنظيف غير السليم لهذه المنتجات وبالتالي لن نخضع المنتجات لضماناتنا الخاص من غروهي.

نرجو أن لا تستخدم في التنظيف إسفنجات خشنة أو مواد قد تسبب تآكل الطبقة المغلفة لسطح المنتج. كذلك ننصح بعدم استخدام أي منظفات تحتوي على مذيبات أو أملاح لإزالة الترسبات الكلسية، كذلك خل الطعام أو حمض الخليك. فكل هذه المواد تسبب تشقق أسطح المنتجات وتفتتها لعانها. ولأن مواصفات المركبات للمنظفات التجارية تتغير يوماً، فإننا لا نستطيع من جانبنا ضمان قيامكم بعناية منتجاتنا على الوجه الأمثل.

لذا ننصح عند تنظيف التجهيزات الصحية باستعمال القليل من الصابون مع قطعة من القماش اللينة، ثم تشطف الأسطح وتجفف بقطعة جافة، بإمكانكم كذلك تحاشي تكون الترسبات الكلسية إذا ما جفقت التجهيزات بعد كل استخدام مباشرة.

إذا نشأت ترسبات كلسية رغم ذلك، يمكنكم إزالتها باستعمال المنظف "غروه كلين GrohClean" الغير ضار للبيئة والذي راعينا في تركيبته وإنتاجه تلبية خصائص التنظيف السليم والفعال للأسطح المصنوعة التي نصنعها. يمكنكم الحصول على المنظف "غروه كلين GrohClean" من أي مركز بيع لمنتجات غروهي أو من أي فني للأدوات الصحية.

Curățați bateria cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o. Puteți evita formarea depunerilor de tartar ștergând bateria după fiecare utilizare. Dacă apar asemenea depuneri, ștergeți-le cu **GrohClean**, lichidul de curățare care protejează mediul înconjurător. Compoziția **GrohClean** a fost special concepută pentru curățarea delicată a suprafețelor bateriei. Lavetele **GrohClean** le puteți obține de la furnizorul Dvs.

Nu utilizați bureți abrazivi sau materiale de frecat pentru curățare. De asemenea, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartar, oțet de bucătărie sau agenți de curățare pe bază de acid acetic. Aceste substanțe pot deteriora suprafața, iar rezultatul poate fi o baterie mată și zgâriată. Deoarece formulele substanțelor de curățare disponibile în comerț se schimbă frecvent, nu putem să garantăm că acestea sunt corespunzătoare pentru îngrijirea bateriei.

Curățați bateria cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o. Puteți evita formarea depunerilor de tartar ștergând bateria după fiecare utilizare. Dacă apar asemenea depuneri, ștergeți-le cu **GrohClean**, lichidul de curățare care protejează mediul înconjurător. Compoziția **GrohClean** a fost special concepută pentru curățarea delicată a suprafețelor bateriei. Lavetele **GrohClean** le puteți obține de la furnizorul Dvs.

Είναι επιθυμία μας να μείνετε για μεγάλο διάστημα ευχαριστημένοι με την μπαταρία Grohe που αποκτήσατε. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ακόλουθες οδηγίες καθαρισμού, διότι η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες επιφανείας και υλικού που οφείλονται σε εσφαλμένο χειρισμό.

Μην χρησιμοποιείτε για το καθαρισμό σφουγγάρια και καθαριστικά που χαράζουν. Επίσης, αποφεύγετε τα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά και οξέα, τα καθαριστικά αλάτων, το ζύδι και τα καθαριστικά που περιέχουν οξικό οξύ. Όλα αυτά καταστρέφουν την επιφάνεια και την κάνουν θαμπή και γεμάτη αμυξή. Επειδή τα συνθιβαμένα καθαριστικά περιέχουν συστατικά που αλάζουν συχνά, δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι θα καθαρίσουν με ασφάλεια την μπαταρία Grohe.

Καθαρίζετε τη μπαταρία μόνο με λίγο σαπούνι και ένα υγρό ύφασμα. Μετά από κάθε καθαρισμό ξεπλύνετε τη και σκουπίστε την με ένα στεγνό ύφασμα. Μπορείτε να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων εάν σκουπίζετε την μπαταρία μετά από κάθε χρήση. Εάν, παρ' όλα αυτά, σχηματίζονται άλατα, αφαιρέστε τα με **GrohClean**, το όξινο μας καθαριστικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Το **GrohClean** έχει συνθεση ειδικά μελετημένη για τον ασφαλή καθαρισμό της μπαταρίας σας. Μπορείτε να προμηθευτείτε **GrohClean**.

Våžená zákaznice, vězény zákazníkú,

CZ

chceme, abyste se dlouho mohli těšit ze své vodovodní baterie od Friedricha GROHE. Dbejte proto, prosím, následujících pokynů k údržbě, neboť poškození povrchů, která vznikají neodborným zacházením, nepodléhají záruce.

Nepoužívejte k čištění drsné houby a plisky. Nedoropujeme používat rozpouštědla a čističí prostředky obsahující kyselinu octovou, ocet pro potravinářské účely a prostředky pro odstranění minerálních usazenin a vodního kamene. Tyto prostředky působí agresivně na povrchu baterií, které jsou po použití matné a poškrábané. Vzhledem k tomu, že se často mění složení čističích prostředků nabízených v obchodní síti, Vám nemůžeme zaručit šetrnou údržbu Vašich armatur.

Po použití očistěte baterii vlhkým hadříkem a slabým mydlovým roztokem, opláchněte čistou vodou a otreťe dosucha. Při oření po každém použití se na povrchu nebudou usazovat vodní kámen. V případě, že se vodní kámen vytvoří, použijte čističí prostředek **GrohClean**, který je určen speciálně pro údržbu chromových povrchů. Navíc je **GrohClean** ekologicky šetrný prostředek. **GrohClean** obdržíte u svého obchodníka nebo instalatéra.

Stimate Client,

RO

Dorim să ne asigurăm că veți fi mulțumit de bateria GROHE cât mai mult timp posibil. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere deoarece deteriorarea suprafeței și materialului de bază ca urmare a întreprinderii necorespunzătoare nu este acoperită de garanție.

Nu utilizați bureți abrazivi sau materiale de frecat pentru curățare. De asemenea, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartar, oțet de bucătărie sau agenți de curățare pe bază de acid acetic. Aceste substanțe pot deteriora suprafața, iar rezultatul poate fi o baterie mată și zgâriată. Deoarece formulele substanțelor de curățare disponibile în comerț se schimbă frecvent, nu putem să garantăm că acestea sunt corespunzătoare pentru îngrijirea bateriei.

Curățați bateria cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o. Puteți evita formarea depunerilor de tartar ștergând bateria după fiecare utilizare. Dacă apar asemenea depuneri, ștergeți-le cu **GrohClean**, lichidul de curățare care protejează mediul înconjurător. Compoziția **GrohClean** a fost special concepută pentru curățarea delicată a suprafețelor bateriei. Lavetele **GrohClean** le puteți obține de la furnizorul Dvs.

Шановний покупецю!

UA

Ми бажаємо, щоб Ви отримували радість від користування змшувачем GROHE, який Ви придбали. Тому ми просимо Вас дотримуватись указівок із догляду, тому що гарантія не поширюється на випадки пошкодження матеріалів і поверхонь, спричинених неправильним використанням і експлуатацією.

Не застосовуйте для очищення будь-яких губки та засоби, через які можуть з'явитися подряпини на поверхні Вашого змшувача. Ми також не радимо застосовувати розчинники та засоби для очищення, що містять кислоту, засоби для видалення вапна, столовий оцет і засоби для чищення з умістом оцтової кислоти. Вони можуть пошкодити поверхню Вашого змшувача, що призведе до втрати блиску та появи подряпин. Оскільки склад засобів для чищення часто змінюється, ми не можемо гарантувати шадного впливу під час догляду за нашим змшувачем.

Протирайте поверхню змшувача вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Після цього його достатньо ополоснути та насухо витерти. Щоб уникнути появи вапняних плям, протирайте змшувач після кожного використання. Якщо вапняні відкладення все ж таки з'явилися, застосуйте для їх видалення засіб для очищення **GrohClean**, який не забруднює навколишнє середовище. Склад **GrohClean** спеціально призначений для дбайливого догляду за поверхнею змшувача. **GrohClean** можна придбати у Вашого продавця.